

Naciones Unidas ASAMBLEA GENERAL

DECIMOCTAVO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



SEGUNDA COMISION, 943a.
SESION

Martes 3 de diciembre de 1963,
a las 15.25 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

	Página
<i>Tema 12 del programa:</i>	
<i>Informe del Consejo Económico y Social</i>	
<i>(continuación)</i>	415
<i>Organización de los trabajos de la Comisión . .</i>	422

Presidente: Sr. Ismael THAJEB (Indonesia).

TEMA 12 DEL PROGRAMA

Informe del Consejo Económico y Social (A/5503, caps. II, III y VII, secc. I a III); A/C.2/L.747/Rev.1 y Add.1 y 2, A/C.2/L.748, A/C.2/L.746/Rev.2) (continuación)

1. El Sr. UNWIN (Reino Unido), al presentar el proyecto de resolución sobre una campaña mundial contra el hambre, las enfermedades y la ignorancia (A/C.2/L.747/Rev.1 y Add.1 y 2), dice que éste se inspira en los objetivos del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Los autores esperan que la campaña proyectada complemente provechosamente los esfuerzos que despliegan los gobiernos para contribuir a alcanzar los objetivos del Decenio. Hasta ahora éste no ha encendido la imaginación del público, y el proyecto de resolución tiene por objeto, en parte, remediar esta falta.

2. Por otra parte, conviene reconocer la obra realizada por las organizaciones no gubernamentales, y sería necesario hacer un llamamiento a las organizaciones privadas para que ayuden a alcanzar los objetivos del Decenio. Fundándose en los fructíferos resultados obtenidos por las organizaciones no gubernamentales y en el éxito de las dos campañas internacionales, a saber, el Año Mundial del Refugiado y la Campaña Mundial contra el Hambre, los autores consideran que la campaña prevista en el proyecto de resolución tendrá un gran alcance. El Sr. Unwin cita a este respecto el ejemplo del Oxford Committee for Famine Relief, que ha asignado actualmente unos 4.000.000 de dólares a la ejecución de más de 140 proyectos en 33 países. Las organizaciones no gubernamentales que desarrollan actividades en el Reino Unido recaudaron cerca de 25.000.000 de dólares durante el Año Mundial del Refugiado, o sea casi la mitad del total de los recursos de que dispondrá el Programa Ampliado de Asistencia Técnica en 1964.

3. El Sr. Unwin destaca que muchas organizaciones no gubernamentales desean prestar su concurso cuando se trata de alcanzar un objetivo determinado, pero que algunas de ellas necesitan que se les dé directivas. Los autores del proyecto de resolución esperan que la campaña proyectada bajo los auspicios de las Naciones Unidas permita a gran número de organizaciones de diferentes países aunar sus esfuerzos a fin de dedi-

carse esencialmente a los objetivos precisos y urgentes del Decenio. Por otra parte, las aportaciones en efectivo no son las únicas posibles. Como lo reconoció el Director Ejecutivo de la JAT en la declaración que hizo ante la Comisión (882a. sesión), las organizaciones de beneficencia pueden colaborar ampliamente con los organismos del Programa Ampliado y con ciertos organismos especializados, y hasta quizá con el Fondo Especial, suministrando personal para realizar ciertas tareas confiadas a estos organismos especializados, y hasta quizá con el Fondo Especial, suministrando personal para realizar ciertas tareas confiadas a estos organismos.

4. La alimentación, la salud y la enseñanza son por cierto tres necesidades esenciales en todos los países en vías de desarrollo, pero no son las únicas. Por lo tanto, es menester que las Naciones Unidas mismas armonicen perfectamente los objetivos de la campaña proyectada y los del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Esta campaña tendría que complementar y no reemplazar a toda otra forma de asistencia, induciendo a otras organizaciones a participar en la obra iniciada en este sector. Además, brindaría la ventaja de financiar pequeños proyectos cuyas consecuencias en el desarrollo económico son a menudo considerables. La asistencia voluntaria puede también servir para costear los gastos locales.

5. El segundo objetivo del proyecto de resolución, que está íntimamente vinculado al primero, es dar a conocer mejor a los pueblos de los países desarrollados lo que ocurre en los países en vías de desarrollo. La campaña, por el papel educativo que se le asigna, contribuirá a mejorar el clima general necesario para la prestación de la ayuda, sea de origen privado o público. En efecto, el público la apoyará en la medida en que comprenda las razones de la acción gubernamental.

6. En lo que respecta a la organización de la campaña, el Sr. Unwin desea destacar que los autores no tienen ninguna idea preconcebida al respecto. El Secretario General podría evaluar las ventajas respectivas de una campaña que abarcara a la vez los tres objetivos, o de una campaña en que se pusiera en el primer plano cada uno de ellos sucesivamente en el transcurso de tres etapas de igual duración. Según el procedimiento adoptado cuando se desarrolló el Año Mundial del Refugiado, un pequeño organismo central podría coordinar, sin dirigir, las actividades que se realicen en el plano nacional. El Secretario General también deberá tener en cuenta la medida en que las organizaciones interesadas tengan interés en dedicar recursos a una u otra necesidad o utilizarlos en uno u otro país determinado. Finalmente, en cada país, corresponde sobre todo a las propias entidades de beneficencia organizar sus esfuerzos.

7. La delegación británica considera que la campaña mundial prevista, que no sólo abarca el terreno de la desnutrición sino también de la enfermedad y el de la

ignorancia, debería englobar a la campaña más limitada contra el hambre, cuya experiencia le será muy útil. Esta campaña originará fructíferas vinculaciones entre los gobiernos y las organizaciones privadas en los países desarrollados y en los países en vías de desarrollo, así como entre las organizaciones privadas y los organismos especializados. Dará a conocer mejor a los pueblos de todos los países las necesidades y los objetivos del Decenio, así como la obra iniciada por el sistema de las Naciones Unidas para acelerar el desarrollo económico y social en el mundo entero.

8. El Sr. JANTUAH (Ghana) dice que la característica esencial del proyecto de resolución es tener en cuenta la notable contribución que las organizaciones no gubernamentales y los propios pueblos han aportado a la cooperación internacional, y los esfuerzos que hacen para alcanzar los objetivos fijados en la Carta de las Naciones Unidas. Conviene reconocer estos esfuerzos y estimularlos al máximo para que puedan convertirse en uno de los pilares de la cooperación internacional. Los autores estiman que la realización de los objetivos del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo es casi imposible e incluso inconcebible, son "que se hagan inversiones en recursos humanos realizando un esfuerzo mundial para combatir el hambre, las enfermedades y la ignorancia", para utilizar los términos del preámbulo del proyecto de resolución. Si bien las generaciones pasadas han tratado de vencer este triple flagelo, queda todavía mucho por hacer. Por ello resulta un buen augurio que la Asamblea General haya decidido por unanimidad, en su resolución 1907 (XVIII) proclamar el año 1965 como Año de la Cooperación Internacional.

9. Las organizaciones no gubernamentales han contribuido y siguen contribuyendo en forma notable a la cooperación internacional. La Sociedad de la Cruz Roja de Ghana, fundada en 1932 y reconocida como organización nacional no gubernamental en 1957, desarrolla una obra inestimable al mejorar las condiciones sanitarias, luchar contra las enfermedades y aliviar la miseria en Ghana, así como en otros países. La Sociedad de Amigos del Leproso hace también una obra notable de socorro a los leprosos menesterosos y contribuye, con la acción educativa, a su rehabilitación.

10. Convencido del papel eminente que pueden desempeñar las organizaciones no gubernamentales y las entidades voluntarias de beneficencia en el desarrollo nacional, en general, el Gobierno de Ghana ha facilitado fondos considerables al Servicio del Desarrollo de la Comunidad, que se encarga de orientar a los promotores de las entidades de beneficencia, así como a los miembros de organizaciones no gubernamentales y otras entidades voluntarias. Estas organizaciones satisfacen ciertas necesidades y dan ayuda en especie, como la construcción de hospitales, la labor de alfabetización y la difusión de información útil en las regiones rurales. Las organizaciones no gubernamentales pueden por lo tanto contribuir eficazmente a la cooperación internacional aunando sus esfuerzos en beneficio de los países en vías de desarrollo y complementando la obra que realizan los poderes públicos.

11. En el plano internacional hay muchas organizaciones no gubernamentales, fieles a sus ideales, que, mediante sus programas, se esfuerzan por elevar el nivel de vida de la población dando considerable ayuda en efectivo y en especie. Es cierto que estas

organizaciones manifiestan ya su buena voluntad y su deseo de ayudar a la población necesitada, pero no se podrá sacar pleno partido de esta buena voluntad si no se coordinan, dentro del marco de una campaña colocada bajo los auspicios de las Naciones Unidas, las actividades que ellas desarrollan para suprimir el hambre, las enfermedades y la ignorancia.

12. Sin embargo, la delegación de Ghana desea precisar con toda claridad y cree que con ello expresa la opinión de los demás autores, que la campaña propuesta en el proyecto de resolución no tiene por objeto confiar a las organizaciones no gubernamentales la casi totalidad de las tareas reservadas para el segundo lustro o una parte del segundo lustro del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Esta campaña se refiere solamente a algunas de las necesidades que es menester satisfacer si se quiere que el Decenio se vea coronado por el éxito. Esta campaña entra dentro del marco más vasto del Decenio. La participación voluntaria de las organizaciones no gubernamentales debería complementar los esfuerzos y sumarse a la responsabilidad global de los gobiernos nacionales. Los párrafos 2 y 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución no dejan lugar a ninguna duda a ese respecto.

13. En cuanto a la organización de la campaña propiamente dicha, la delegación de Ghana está de acuerdo con las sugerencias formuladas por el representante del Reino Unido. Por lo que hace a su administración, la delegación de Ghana considera que sería preferible crear un pequeño organismo central que coordinase las actividades en el plano nacional, en lugar de recurrir a los órganos existentes. Este órgano de coordinación podría, con una composición adecuada, inyectar un entusiasmo renovado y aumentar la eficacia de las organizaciones no gubernamentales. Si bien cada organización tendría el privilegio de decidir la forma precisa en que se utilizaría su contribución, sería lamentable que estas decisiones respondiesen a consideraciones de orden político o racial. Es cierto que esta campaña debería conservar al máximo posible su carácter internacional. Pero en vista de que, en definitiva, redundará sobre todo en beneficio de los países poco desarrollados, es altamente deseable que las organizaciones nacionales no gubernamentales sean estimuladas a participar en ella plenamente. El hecho de que dichas organizaciones estén integradas necesariamente por los ciudadanos del país únicamente, no impide que la participación de estas organizaciones pueda merecer el apoyo de la mayoría de los Estados interesados. Es difícil concebir que una organización nacional no gubernamental que se hubiese declarado dispuesta a participar en una campaña auspiciada por las Naciones Unidas se rehusara a hacerlo bajo la égida de la Organización.

14. La delegación de Ghana se ha sumado a los autores del proyecto de resolución por razones obvias y espera que el resultado de la campaña justifique en múltiples facetas la decisión de la Comisión de recomendar por unanimidad la adopción del proyecto por la Asamblea General. Como dijo el lamentado Presidente Kennedy, si una sociedad libre no puede ayudar a la multitud de los pobres, no podrá salvar al corto número de los ricos. Por modestos que puedan ser los resultados tangibles de esta campaña, su éxito será considerable si logra unir en la paz a los pueblos que luchan contra los terribles flagelos que azotan a la mayor parte de la población mundial. La campaña hace surgir nuevas y vastas perspectivas de ayuda y de cooperación internacionales. Desalojará

al aislacionismo, a la indiferencia y a los prejuicios y los reemplazará con una cooperación más amplia y con la confianza internacional en la interdependencia y la estabilidad mundial.

15. La delegación de Ghana espera que la Comisión apruebe el proyecto de resolución por unanimidad, y quizás por aclamación.

16. El Sr. PERERA (Ceilán) felicita a la delegación del Reino Unido por la iniciativa que tomó. El Reino Unido se ha distinguido en el pasado por la ayuda económica que ha prestado a los países en vías de desarrollo. El hambre, las enfermedades y la ignorancia son siniestros flagelos que la falta de alimentos o las pestes han puesto a veces en evidencia, pero su persistencia en gran número de países crea una situación trágica a la que es indispensable dedicar la mayor atención. Por ello conviene estimular todos los esfuerzos que tiendan a movilizar la cooperación universal para aliviar la miseria humana. Naturalmente, cabe prever que los resultados de esta campaña serán modestos, pero no por ello dejarán de ser útiles.

17. En lo que respecta a la organización de tal campaña, el apartado c) del párrafo 3 de la parte dispositiva indica con todo acierto que una campaña de este tipo debe realizarse "en condiciones que sean aceptables para los gobiernos de los países interesados y reciban la aprobación y el apoyo de los mismos". La delegación de Ceilán considera, sin ánimo de crítica de las entidades voluntarias, que es importante que estos organismos limiten sus actividades a las tareas que se les confíen y resistan la tentación de sacar partido de esas actividades.

18. El Sr. ILONIEMI (Finlandia) dice que se destacan ahora con mayor claridad los objetivos del crecimiento económico acelerado, si bien se está adquiriendo cada vez mayor conciencia de otro grupo de problemas que se plantean dentro del marco del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y que cabría denominar "problemas de desarrollo de la infraestructura humana en su conjunto". El proyecto de resolución que tiene ahora la Comisión ante sí aborda estos problemas y, en consecuencia, la delegación de Finlandia lo apoyará sin reservas. No es prácticamente posible examinar por separado los aspectos económicos y sociales de la "infraestructura humana", y los progresos logrados simultáneamente en ambos sectores son sin duda la condición previa del éxito del Decenio. Es oportuno recordar a este fin el proyecto de resolución adoptado recientemente por la Tercera Comisión, relativo al programa de desarrollo social durante la segunda mitad del Decenio^{1/}. La delegación de Finlandia, que fue una de las autoras de ese proyecto, estima que dichos problemas se harán sumamente graves si no se consigue incorporarlos oportunamente a un programa de conjunto.

19. En Finlandia, al igual que en los demás países escandinavos, desempeñan una importante función en todas las esferas de la actividad humana las organizaciones no gubernamentales, culturales y políticas, profesionales y filantrópicas, en las que intervienen ciudadanos activos y vigilantes, dispuestos a consagrar gran parte de sus energías y de su tiempo a la consecución de objetivos de valor inestimable. En realidad, es difícil concebir que pueda tener éxito la movilización de la opinión pública sin la participación y el

concurso activo de las principales organizaciones cívicas. Para ser totalmente eficaz dicho concurso, debe coordinarse y organizarse de modo que constituya un esfuerzo concertado dirigido hacia la consecución de los objetivos comunes. Es preciso, por lo tanto, conceder la mayor importancia a los problemas de la cooperación y de la coordinación entre las organizaciones nacionales e internacionales.

20. La delegación de Finlandia estima que es indispensable ofrecer informaciones suficientes y exactas acerca de las realizaciones y aspiraciones de los organismos de las Naciones Unidas, a fin de modificar la concepción misma de la cooperación internacional en la mente de gran número de personas. La Asamblea General acaba de expresar la misma opinión al decidir por unanimidad consagrar el vigésimo año de existencia de las Naciones Unidas al fomento de la cooperación internacional. La delegación de Finlandia estima que dicha decisión permitirá conseguir con mayor facilidad los objetivos que se proponen en el proyecto de resolución.

21. El Sr. CHOCRON (Venezuela) recuerda que en el proyecto de resolución se hace un llamamiento a las organizaciones no gubernamentales para que lleven a cabo una campaña contra el hambre, las enfermedades y la ignorancia, bajo los auspicios de las Naciones Unidas. Advierte, a este respecto, que se ha proclamado 1965 como "Año de la Cooperación Internacional" mediante la resolución 1907 (XVIII) de la Asamblea General, uno de cuyos autores es la delegación de Venezuela. El proyecto de resolución obliga moralmente a todos los Estados Miembros a facilitar por todos los medios adecuados los esfuerzos de las respectivas organizaciones no gubernamentales que tomen parte en esa campaña. El representante de Venezuela espera que se apruebe por unanimidad el proyecto de resolución.

22. El Sr. BINGHAM (Estados Unidos de América) habría deseado explayarse sobre los programas que llevan a cabo las organizaciones no gubernamentales de su país, pero no insistirá en ello dado que la Comisión ha de examinar aún muchos asuntos.

23. No obstante, es sabido que desde hace mucho tiempo las universidades y otros organismos privados y voluntarios norteamericanos trabajan asiduamente en la tarea de favorecer el desarrollo económico y social de muchas regiones del mundo. La delegación de los Estados Unidos cree que no deben escatimarse esfuerzos para estimular y hacer aún más eficaces las actividades que llevan a cabo las organizaciones no gubernamentales en las tres esferas esenciales a que se refiere el proyecto de resolución, y por consiguiente votará a favor de éste. Debe no obstante aclarar que no ha de considerarse su acuerdo como un compromiso por parte del Gobierno de los Estados Unidos de América de participar directamente en la organización de una campaña mundial propiamente dicha. La delegación norteamericana interpreta el proyecto de resolución como una decisión que tiende a estimular, bajo los auspicios de las Naciones Unidas, la actuación de las organizaciones no gubernamentales que tienen una función activa en esas esferas esenciales, evitando en la medida de lo posible toda intervención directa de los poderes públicos.

24. El Sr. KAPLANSKY (Canadá) estima que, hasta ahora, las Naciones Unidas no han obtenido todos los beneficios deseables de las organizaciones no gubernamentales que procuran contribuir a los esfuerzos

^{1/} Pasó a ser ulteriormente la resolución 1916 (XVIII) de la Asamblea General.

para dar cumplimiento a los objetivos de la Carta. Las actividades de las Naciones Unidas pueden clasificarse en tres categorías: los trabajos de los grandes órganos deliberantes; las actividades cotidianas de la Organización y de los organismos relacionados con ella, que se proponen traducir en realidad las decisiones adoptadas por los órganos principales y, por último, aquellas empresas que tienen por objeto hacer participar a las colectividades y a los individuos en los esfuerzos de cooperación internacional dentro de la esfera del desarrollo económico y social. Este tercer aspecto ha sido descuidado durante demasiado tiempo.

25. Los gobiernos estarán en mejores condiciones para aumentar su contribución a los programas de asistencia internacional o para fijar los adecuados órdenes de prioridad en sus planes nacionales de desarrollo, si los ciudadanos están al corriente de los grandes problemas que se plantean y toman parte activa en los esfuerzos que se llevan a cabo en esta esfera.

26. El proyecto de resolución podría ser el punto de partida de un plan juiciosamente concebido y racionalmente ejecutado de cooperación internacional. Sin duda no está asegurado el éxito de tal plan, pero los Estados Miembros tienen el deber de pedir al Secretario General que estudie esta cuestión, y de estudiar las medidas que pudieran adoptarse para aprovechar las enormes reservas de buena voluntad que existen en el mundo. Por esta razón, la delegación del Canadá figura entre los autores del proyecto.

27. El Sr. UNWIN (Reino Unido) indica que, después de la fecha en que se redactó el proyecto de resolución, la Asamblea General adoptó la decisión de proclamar el Año de la Cooperación Internacional. Por lo tanto, es evidente que debe modificarse el tercer párrafo del preámbulo de esta manera:

"Recordando que se ha designado el año 1965 como Año de la Cooperación Internacional mediante la resolución 1907 (XVIII) de la Asamblea General, de fecha 21 de noviembre de 1963,".

28. El Sr. ALI (Pakistán), sin desear disminuir la importancia del objetivo perseguido por el proyecto de resolución, ni los esfuerzos realizados por las organizaciones no gubernamentales en su lucha contra los tres flagelos de que trata el proyecto de resolución, teme que la expresión "Campaña Mundial" que se emplea en el título del proyecto y en el párrafo 1 de la parte dispositiva haga nacer falsas esperanzas. Ese concepto sugiere una actuación de tal amplitud y alcance que los recursos de que disponen las organizaciones no gubernamentales resultan muy insuficientes con respecto a las necesidades reales. Si bien el Sr. Ali apoya el proyecto de resolución, desearía que sus autores tuviesen en cuenta las consideraciones que acaba de expresar.

29. El Sr. KANO (Nigeria) toma nota con satisfacción de la iniciativa de los autores del proyecto de resolución y de la manera tan convincente en que ha presentado ese documento el representante del Reino Unido. El Gobierno y el pueblo de Nigeria saben hasta qué punto son útiles las actividades de ciertas organizaciones no gubernamentales en la esfera del desarrollo económico y social. El Sr. Kano apoyará sin reservas el proyecto de resolución que la Comisión tiene ante sí.

30. El Sr. TRIVEDI (India), tras recordar que su delegación tiene el honor de figurar entre los autores

del proyecto de resolución, dice que la urgencia que reviste la lucha contra el hambre, las enfermedades y la ignorancia se hace aún mayor ante el rápido incremento de la población mundial, demostrado en los debates celebrados en el último Congreso Mundial de la Alimentación. A este respecto, el Sr. Trivedi pone de relieve la importancia de las actividades que lleva a cabo la FAO en esta esfera, sobre todo dentro del marco de la Campaña Mundial contra el Hambre. Estaba previsto dar fin a esta campaña en 1965, pero la FAO tiene actualmente, al parecer, la intención de prolongarla hasta 1970. Es de aplaudir toda decisión adoptada en ese sentido.

31. Para el Sr. MINAI (Irán), emprender una lucha concertada contra el hambre, las enfermedades y la ignorancia contribuirá a favorecer el desarrollo económico y social de todos los pueblos del mundo. El pueblo del Irán no lo ignora, ya que sabe muy bien que la erradicación total del paludismo en la región septentrional del país, merced a los esfuerzos aunados de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, ha permitido aumentar considerablemente la productividad del sector agrícola y mejorar las condiciones de vida de la población local. La campaña mundial que se propone encuadra lógicamente, por tanto, dentro del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. La delegación del Irán, que figura entre los autores del proyecto de resolución, espera que sea aprobado por unanimidad.

32. El PRESIDENTE propone a la Comisión que proceda a votar sobre el proyecto de resolución, con la modificación anunciada por el representante del Reino Unido.

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución (A/C.2/L.747/Rev.1 y Add.1 y 2) con la modificación introducida.

33. El PRESIDENTE invita a los miembros de la Comisión a pasar al examen del proyecto de resolución intitulado "Seguridad económica colectiva" (A/C.2/L.748).

34. El Sr. TELL (Jordania), tras pedir la palabra para presentar una moción de orden, dice que, por estar pendientes de examen muchas cuestiones, desea pedir al representante del Brasil, autor del proyecto de resolución, que acepte que dicho proyecto no sea examinado por la Comisión y se transmita a la próxima Conferencia de las Naciones Unidas sobre comercio y desarrollo, que está perfectamente capacitada para examinar el problema de la seguridad económica colectiva.

35. El Sr. MARAMIS (Indonesia) se asocia al representante de Jordania en su llamamiento.

36. El Sr. ROUANET (Brasil) indica que, si la Comisión estima que no le es posible en la etapa actual examinar a fondo el proyecto de resolución sobre la seguridad económica colectiva, no tendrá ningún inconveniente en que se transmita para su examen a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre comercio y desarrollo.

37. El Sr. CLARKE (Jamaica) da las gracias al representante del Brasil por el espíritu de conciliación de que da pruebas. Sin embargo, si bien se ha presentado ante la Comisión el proyecto de resolución, ésta no lo ha examinado y, por tanto, no le corresponde enviarlo a otro órgano.

38. El Sr. ROUANET (Brasil) explica que el envío del proyecto de resolución a la Conferencia no implicaría

ninguna responsabilidad por parte de la Comisión o de sus miembros, considerados personalmente, en cuanto al fondo de la cuestión. El procedimiento adoptado será el que sigue generalmente la Asamblea General cuando envía determinadas cuestiones a otros órganos para su examen.

39. El Sr. FINGER (Estados Unidos de América), apoyado por el Sr. ZADOTTI (Italia), estima que, por no haber examinado la Comisión el proyecto de resolución, no puede aceptar la responsabilidad de transmitirlo a otro órgano. Corresponde a la delegación del Brasil o a cualquier otra delegación presentar de nuevo dicho texto a la Conferencia.

40. El Sr. ROUANET (Brasil), apoyado por el Sr. TELL (Jordania), observa que en el proyecto de resolución figura una signatura que lo identifica como documento de la Segunda Comisión y que toda decisión adoptada en cuanto al procedimiento que deba seguirse será automáticamente una decisión de la Segunda Comisión.

41. El Sr. PERERA (Ceilán), apoyado por el Sr. CARRILLO (El Salvador), cree que es preciso elegir entre dos soluciones: o bien el representante del Brasil retira su proyecto, o la Comisión ha de pronunciarse sobre el texto. Si la Comisión opta por la segunda solución, se hallará ante dos posibilidades: examinar el proyecto de resolución según el procedimiento ordinario o decidir su transmisión a otro órgano. En su opinión, el representante del Brasil debería retirar el proyecto de resolución para que su Gobierno lo presentase de nuevo a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre comercio y desarrollo.

42. El Sr. CHAVEZ GONZALEZ (Ecuador), al que se une el Sr. ZADOTTI (Italia), pone de relieve que no se trata de una cuestión jurídica, sino de un simple proyecto de resolución, y que la Comisión debe proceder en la forma habitual. Si se retira el proyecto antes que la Comisión haya podido examinarlo, debe considerarse lógicamente que nunca lo tuvo en estudio.

43. El Sr. LUBBERS (Países Bajos) recuerda que el Brasil aceptó retirar el proyecto de resolución dado que la Comisión no puede ya examinarlo por falta de tiempo. Por lo tanto, no existe problema en cuanto al fondo de la cuestión. Propone que la Comisión tome nota oficialmente en su informe de que el representante del Brasil ha retirado el proyecto de resolución con la intención de presentarlo de nuevo ante la Conferencia de las Naciones Unidas sobre comercio y desarrollo.

44. El Sr. CVOROVIC (Yugoslavia) estima que los representantes de Ceilán y de El Salvador han definido claramente las posibilidades que se ofrecen a la Comisión. Sin embargo, no está de acuerdo con las conclusiones a que han llegado. Nada, en efecto, se opone lógicamente a que se siga el procedimiento de envío del texto. Es esta la solución que adoptó la Asamblea General en su decimoséptimo período de sesiones en cuanto a la cuestión del programa OPEX. Sin embargo, a fin de conciliar los distintos puntos de vista, el representante de Yugoslavia propone que la Comisión transmita el proyecto de resolución a la Comisión Preparatoria de la Conferencia, la que habrá de examinar en su tercer período de sesiones la oportunidad de incluir dicha cuestión en el programa provisional de la Conferencia, a fin de que se la considere dentro del apartado 5 del tema I, "Princi-

pios que rigen las relaciones comerciales internacionales y las políticas comerciales conducentes al desarrollo".

45. En respuesta a una pregunta del Sr. CHAMMAS (Libano), el Sr. MALINOWSKI (Secretario de la Comisión Preparatoria) explica que el debate se refiere a una cuestión de procedimiento, respecto de la cual la Secretaría no puede adoptar una posición determinada.

46. El proyecto de resolución del Brasil se ha presentado oficialmente ante la Comisión. Antes que ésta pudiera comenzar el examen del mismo, el representante de Jordania, tomando la palabra para plantear una cuestión de orden, hizo un llamamiento al representante del Brasil para que éste aceptase que el proyecto de resolución se transmitiese a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre comercio y desarrollo. El representante del Brasil ha aceptado esta propuesta. Corresponde por tanto a la Comisión decidir acerca del procedimiento que piensa seguir sobre la materia.

47. A fin de añadir un precedente al que ha citado el representante de Yugoslavia, el Sr. Malinowski recuerda que la Asamblea General, en su decimoquinto período de sesiones, decidió enviar al Consejo Económico y Social, para su examen, la cuestión de la declaración sobre la cooperación económica internacional.

48. El Sr. JANTUAH (Ghana) estima que la situación es clara. El representante del Brasil aceptó retirar el proyecto de resolución del que es autor, en el entendimiento de que la Comisión enviaría dicho proyecto a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre comercio y desarrollo. El Sr. Jantuah aprueba que se siga este procedimiento, pero, para adoptar una actitud conciliatoria, apoyará la propuesta del representante de Yugoslavia de que se envíe el proyecto de resolución a la Comisión Preparatoria.

49. El Sr. TELL (Jordania) y el Sr. SOUSSANE (Marruecos) apoyan a su vez la propuesta del representante de Yugoslavia.

50. El Sr. CARDOSO (Congo, Leopoldville) estima que corresponde al representante del Brasil retirar lisa y llanamente el proyecto de resolución de que es autor. El proyecto ni siquiera ha sido presentado a la Comisión y ésta en realidad no está en disposición de adoptar la menor decisión sobre el asunto.

51. El Sr. TELL (Jordania), invocando el artículo 118 del reglamento, pide el cierre del debate sobre esta cuestión.

52. En respuesta a una pregunta del Sr. LUBBERS (Países Bajos), el PRESIDENTE explica que la petición de cierre del debate que ha presentado el representante de Jordania se aplica exclusivamente al debate en curso sobre una cuestión de procedimiento.

53. El Sr. UNWIN (Reino Unido) toma la palabra para plantear una cuestión de orden y pone de relieve un punto que parece haber pasado inadvertido a los miembros de la Comisión. La decisión de transmitir el proyecto de resolución a cualquier órgano corresponde en definitiva a la Asamblea General y no a la Segunda Comisión. Hay tres órganos a los cuales podría transmitirse la resolución: a la Conferencia, a la Comisión Preparatoria o al Consejo Económico y Social. Estos dos últimos órganos no dispondrán seguramente de tiempo suficiente para estudiar el proyecto de resolución del Brasil y sería muy posible

que el proyecto de resolución fuera, en realidad, transmitido a la Conferencia sin previo estudio. El Sr. Unwin no ve razón para que la Comisión no decida someter dicho documento a la consideración de la Conferencia, como documento presentado por la delegación del Brasil.

54. El Sr. KARAKOYLU (Turquía) se pregunta qué decisión habrá de adoptar la Comisión una vez que apruebe la moción de cierre del debate presentada por Jordania. Dada la incertidumbre en que se encuentra su delegación a este respecto, propone el aplazamiento del debate, conforme al artículo 117 del reglamento.

55. El PRESIDENTE indica que, en virtud del artículo 120 del reglamento, tiene precedencia la moción de aplazamiento sobre la de cierre del debate.

56. El Sr. ROUANET (Brasil) estima que la Comisión tiene ante sí dos proposiciones, la de cerrar el debate sobre el asunto y la de suspenderlo. Se pregunta si es aplicable en este caso el artículo 120 del reglamento.

57. El PRESIDENTE dice que iba a anunciar que se sometía primero a votación la moción de aplazamiento de la cuestión presentada por el representante de Jordania, y luego la moción de cierre del debate.

58. El Sr. VIAUD (Francia) hace notar que la decisión de cerrar el debate significaría que la Comisión está decidida a votar, ya sea sobre la propuesta del representante de Brasil, o bien sobre la de la delegación yugoslava. Pero en ambos casos se trata de propuestas que no han sido suficientemente discutidas y estudiadas. Por eso, la delegación francesa apoya la moción de aplazamiento, para que la Comisión pueda determinar sobre cuál de las propuestas considera que se debe votar. Pero resultaría inadmisibles, por ejemplo, después de votar sobre la moción de aplazamiento del representante de Turquía, someter a votación la moción de cierre del debate, porque esas dos mociones son incompatibles. Si se somete a votación y se aprueba la moción de aplazamiento, el debate se reanuda en una sesión próxima.

59. El Sr. CHAMMAS (Líbano) formula un llamamiento a los representantes de Turquía y Jordania para que retiren sus mociones. Propone que se concedan a continuación 15 minutos a los miembros de la Comisión para que se pongan de acuerdo, lo cual debe ser posible, dado que los puntos de vista no difieren demasiado.

60. El Sr. CARDOSO (Congo, Leopoldville), después de las explicaciones dadas por el representante de Turquía, considera que la moción de este último no es exactamente una moción de procedimiento. Por lo tanto, es imprescindible que la Comisión conozca la opinión del representante del Brasil, que es el principal interesado.

61. El Sr. TELL (Jordania) destaca que la remisión del proyecto de resolución del Brasil a la Comisión Preparatoria o a la Conferencia no significaría ningún compromiso por parte de la Comisión. El representante de Jordania retirará su moción si la Comisión comparte ese punto de vista, que es el del representante del Reino Unido y el suyo propio.

62. El Sr. KARAKOYLU (Turquía) teme que su sugerencia haya sido mal interpretada. Su delegación estaba dispuesta a discutir el proyecto de resolución del Brasil y sólo presentó su moción de aplazamiento como

consecuencia de las propuestas completamente nuevas que se formularon, con el objeto de disponer de tiempo para discutirlos. La delegación turca está dispuesta a retirar su moción, si el representante de Jordania retira la suya.

63. El PRESIDENTE cree entender que el representante de Jordania ha retirado su moción.

64. El Sr. VIDAL ZAGLIO (Uruguay), que plantea una cuestión de orden, hace notar que, después del retiro de la moción de Jordania, el debate queda abierto en lo que se refiere al procedimiento y a la propuesta de los representantes de Yugoslavia y Ghana.

65. La Comisión está considerando una cuestión que figura en el programa, y cuya documentación se distribuyó entre todas las delegaciones, que deberían hallarse en condiciones de discutirla. Por lo tanto, la Comisión no puede actuar como si la cuestión no existiese. Las propuestas de los representantes de Jordania, Ghana y Yugoslavia tienen por objeto transmitir la cuestión, debido a su complejidad, a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre comercio y desarrollo o a la Comisión Preparatoria. Se trata del procedimiento relativo a la transferencia del debate a otro organismo en el que estarán representados todos los Estados y podrán discutir el tema, como consecuencia de la remisión, sin que ello signifique que la Comisión adopte una posición sobre el fondo del problema.

66. El Sr. ROUANET (Brasil) cree que su delegación podría aceptar eventualmente la propuesta del representante de Yugoslavia, que un número considerable de delegaciones parece aprobar. Según esta propuesta, se remitiría la cuestión a la Comisión Preparatoria, que adoptaría una decisión acerca de su transmisión a la propia Conferencia. Siendo el Consejo Económico y Social el órgano superior en la materia, podría redactarse una recomendación con el objeto de remitir la cuestión a la Comisión Preparatoria por conducto del Consejo.

67. El Sr. WOULBROUN (Bélgica) se pregunta cómo podría remitirse a la Comisión Preparatoria o a la Conferencia un proyecto de resolución que, en el párrafo 2 de la parte dispositiva, pide al Secretario General que presente un estudio a la Asamblea General.

68. El Sr. HOLMES (Irlanda) opina que si la Comisión adopta el procedimiento sugerido por el representante del Brasil, eso equivaldría a ratificar el proyecto de resolución, del cual todos los miembros se convertirían automáticamente en coautores.

69. El Sr. CARDOSO (Congo, Leopoldville) opina que la Comisión sólo puede salir del círculo vicioso en que se encuentra si el representante del Brasil retira su proyecto de resolución oficialmente o, en caso contrario, si la Comisión examina ese proyecto para someterlo a votación.

70. El Sr. FINGER (Estados Unidos de América) propone que la Comisión adopte la fórmula siguiente, que figuraría en su informe:

"La Comisión no examinó el proyecto de resolución. La delegación del Brasil retiró su texto en el entendimiento de que el mismo sería remitido a la Comisión Preparatoria de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre comercio y desarrollo."

Esta fórmula parece reflejar todos los puntos de vista expresados en el curso del debate.

71. El Sr. ROUANET (Brasil) está dispuesto a aceptar esa fórmula.

72. El Sr. VIAUD (Francia) se declara dispuesto a adherir a la sugerencia del representante de los Estados Unidos, pero desea precisar que su delegación se opone totalmente a la remisión de la cuestión a la Comisión Preparatoria y a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre comercio y desarrollo, debido a los delicados problemas técnicos y jurídicos que plantean las nuevas nociones contenidas en el proyecto de resolución de la delegación del Brasil.

73. Para evitar cualquier equívoco, el orador desea hacer notar que la delegación francesa en la Comisión Preparatoria se opondrá a que se remita a la Conferencia un texto insuficientemente estudiado. Por lo demás, la propuesta de los Estados Unidos no significa que los miembros de la Segunda Comisión hayan convenido en someter la cuestión a la Comisión Preparatoria; significa que la propia delegación del Brasil queda en libertad de someter la cuestión a la Comisión Preparatoria si lo desea. Por tales razones, el representante de Francia opina que tras decidir no examinar el proyecto de resolución, la Comisión debería pasar a la consideración del proyecto siguiente.

74. El Sr. LUBBERS (Países Bajos) se complace en apoyar la propuesta del representante de los Estados Unidos, a la cual se adhirió el representante del Brasil, y que incorpora la sugerencia que él mismo formulara.

75. El Sr. PERERA (Ceilán) tiene inconveniente en hacer suya la sugerencia del representante de los Estados Unidos. En efecto, no comprende cómo podría remitirse el proyecto de resolución a la Comisión Preparatoria tras haber sido retirado por su autor.

76. El Sr. FINGER (Estados Unidos de América) dice que la Comisión Preparatoria puede considerar el proyecto de resolución presentado por la delegación brasileña o por cualquier otra delegación. De todos modos, todas las opiniones constarán en el acta.

77. El Sr. RAMAHOLIMIHASO (Madagascar) pregunta si sería posible precisar eso en el texto propuesto por el representante de los Estados Unidos.

78. El Sr. CHANG (China) considera que la decisión de la Comisión no significará adoptar una posición sobre un problema que no se ha discutido, sino que se limita a dejar constancia de los hechos. En cuanto al fondo de la cuestión, la posición de la delegación china es la misma que la de la delegación francesa, y le resultaría muy difícil aprobar el proyecto de resolución.

79. El Sr. UNWIN (Reino Unido) manifiesta que la Comisión podría llegar al mismo resultado sin dejar constancia de nada si el representante del Brasil anunciara que retira su proyecto de resolución y que tiene el propósito de presentarlo a la Comisión Preparatoria.

80. El Sr. ROUANET (Brasil) cree que la sugerencia del representante de los Estados Unidos deja totalmente a salvo la posición de las delegaciones que no están dispuestas a pronunciarse, y su aceptación no significa compromiso para ninguna delegación. El orador pide, pues, a los miembros de la Comisión que se adhieran.

81. El PRESIDENTE propone a la Comisión que acepte la propuesta del representante de los Estados Unidos.

Así queda acordado.

82. El Sr. KHALIL (República Árabe Unida) presenta, en nombre de los autores, el texto revisado del proyecto de resolución relativo a las consecuencias económicas y sociales de la aplicación de la ciencia y la tecnología (A/C.2/L.746/Rev.2) y da las gracias a los miembros de la Comisión que han expresado su apoyo a ese proyecto. Los autores han tomado en cuenta la mayoría de las propuestas que se les presentaron. La revisión del texto, por otra parte, no ha producido modificaciones profundas. El orador se complace en anunciar que las delegaciones del Reino Unido y de Francia se han sumado a los autores.

El Sr. Appiah (Ghana), Relator, ocupa la Presidencia.

83. El Sr. MARAMIS (Indonesia) manifiesta que, si la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la aplicación de la ciencia y la tecnología en beneficio de las regiones menos desarrolladas ha de dar frutos, es menester que las Naciones Unidas tomen el camino que la Conferencia ha abierto para satisfacer las aspiraciones expresadas en la misma.

84. Los países en vías de desarrollo que tomaron parte en la Conferencia expusieron en una memoria la conveniencia de considerar con un nuevo criterio la acción internacional emprendida en este terreno, para lograr tres objetivos fundamentales. En primer lugar, conviene cimentar una estructura científica y técnica en los países en vías de desarrollo para que los mismos puedan participar activamente en la aplicación de la ciencia y la tecnología en su desarrollo nacional. En segundo lugar, es importante favorecer la planificación científica y técnica e incluirla en los planes de desarrollo general de los países beneficiarios. Los planes y los programas deben adaptarse a las condiciones particulares de los distintos países y corresponder a sus objetivos económicos y sociales fundamentales. En tercer lugar, la acción internacional deberá tender a la adopción de medidas eficaces con miras a un desarrollo total y a la aceleración de la formación de una cantidad de hombres de ciencia y técnicos suficiente para atender las necesidades del desarrollo nacional. En opinión de la delegación indonesia, éstos son los tres principios fundamentales que deberían regir las actividades de las Naciones Unidas y de los organismos a ellas vinculados. Por lo tanto, su delegación está muy satisfecha con la iniciativa tomada por los autores que proyectan la creación de un programa de cooperación internacional en este importante terreno. Es de esperar que no se trate simplemente de una serie de medidas o esfuerzos aislados, sino de una política científica del conjunto de organismos de las Naciones Unidas para responder a las necesidades de los países en vías de desarrollo.

85. Como no se ha creado un mecanismo especial para llevar a cabo los objetivos considerados por la Conferencia, esta tarea corresponde a los diversos gobiernos y requiere la cooperación de los organismos de las Naciones Unidas. Aunque las opiniones sobre la naturaleza del mecanismo por crear sean diferentes, se admite en general la necesidad de una autoridad encargada de coordinar y evaluar las actividades. Entre otras medidas adoptadas a tal efecto, el CAC creó un subcomité de ciencia y tecnología de coordinación entre organismos, y el Consejo Económico y Social decidió, en su resolución 980 A (XXXVI), crear

un comité asesor sobre la aplicación de la ciencia y de la tecnología al desarrollo. La delegación de Indonesia confía en que la representación geográfica en el mismo será adecuada. Agrega el orador que su delegación había incluso proyectado la creación, por el Consejo, de un órgano intergubernamental análogo al Comité de Desarrollo Industrial, que se encargaría de proseguir las tareas iniciadas por la Conferencia. La necesidad de un mecanismo más completo se hará sentir ciertamente cuando el Comité Asesor haya establecido un programa completo y a largo plazo para las actividades internacionales.

86. El orador anuncia, para terminar, que su delegación apoyará sin reservas el proyecto de resolución.

87. El Sr. JANTUAH (Ghana) felicita a los autores del proyecto de resolución, que es un documento importante y bien concebido. Sin embargo, el título no es satisfactorio porque no corresponde al contenido. La palabra "consecuencias" no refleja más que uno de los aspectos que el proyecto trata de señalar a la atención. Su objeto principal es la aplicación de la ciencia y la tecnología en beneficio de los países en vías de desarrollo. La resolución 916 (XXXIV) del Consejo Económico y Social, que menciona el proyecto, trata de la aplicación de la ciencia y de la tecnología, y no de las consecuencias de dicha aplicación. Por otra parte, el informe del propio Consejo sobre el cual se funda el proyecto de resolución (E/3772 y Add.1) habla constantemente de la aplicación de la ciencia y de la tecnología y no de sus consecuencias, excepto en un caso. El representante de Ghana sugiere, por lo tanto, que se busque un título mejor.

88. La Sra. GINOR (Israel) opina que todos están de acuerdo en cuanto al papel decisivo que la ciencia y la tecnología pueden desempeñar en el progreso de los países en vías de desarrollo. Por lo tanto, su delegación apoya el proyecto de resolución.

89. Los países que tienen pocas riquezas naturales deben recurrir a la ayuda de la ciencia en todas las

ramas de la economía. La tecnología resulta doblemente importante cuando hay que suplir materias primas con conocimientos humanos. Muchos representantes han demostrado ya que el progreso económico de los países desarrollados se logró sobre la base de los conocimientos científicos. La formación de hombres de ciencia con visión práctica es una de las tareas principales que los países en vías de desarrollo se empeñan en cumplir para diversificar su economía. La transmisión de conocimientos y métodos científicos y en particular su adaptación a las condiciones existentes en los países interesados no puede realizarse si no se dispone de personal calificado y de medios de investigación. La Conferencia de las Naciones Unidas sobre la aplicación de la ciencia y la tecnología en beneficio de las regiones menos desarrolladas ha puesto en conocimiento de los hombres de ciencia la contribución que pueden efectuar al adelanto de los países en vías de desarrollo. El Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo trabajará en igual sentido, y las recomendaciones contenidas en el proyecto de resolución que se debate contribuirán a ello en gran medida. Por consiguiente, la representante de Israel espera que el proyecto sea aprobado por unanimidad.

Organización de los trabajos de la Comisión

90. El PRESIDENTE informa a los miembros de la Comisión que un grupo de delegaciones desea presentar un proyecto de resolución relativo al tema 34 del programa (Transferencia para uso con fines pacíficos de los recursos liberados por el desarme), y pide un poco más de tiempo para efectuar consultas. Propone a la Comisión que pase a examinar los proyectos de resolución relativos al segundo grupo de cuestiones (programas de operaciones).

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 18.45 horas.